

IL SISTEMA FORMATIVO IN GERMANIA

VA' PER LA TUA STRADA!



Mit Unterstützung der Europäischen Union.
Die Verantwortung für den Inhalt dieser Veröffentlichung trägt der Herausgeber.
Die Europäische Kommission haftet nicht für die weitere Nutzung.



Bundesagentur für Arbeit
Zentrale Auslands-
und Fachvermittlung (ZAV)

Indice

Germania, il paese dell'istruzione	3
Germania - Formazione con prospettive	
Il sistema d'istruzione tedesco	4
Istruzione generale · Tipi di scuole dell'istruzione secondaria · Formazione professionale	
La formazione professionale in Germania	6
Sistema duale · Intervista con il formatore di un'azienda di elettronica · Formazione scolastica · Pianificare un percorso formativo · Profilo di un apprendista dell'ambito dell'informazione elettronica, tecnologia dei dispositivi e dei sistemi	
Informazioni & Consulenza	14
Centri d'istruzione e mondi d'apprendimento in Germania (grafico)	16

Nota di leggibilità del testo

Nel testo ricorre perlopiù la forma maschile al fine di facilitarne la lettura. Tuttavia le asserzioni valgono allo stesso modo per donne e uomini.

COLOPHON

Editore

Bundesagentur für Arbeit (BA) (Agenzia Federale tedesca per l'Impiego)

Zentrale Auslands- und Fachvermittlung (ZAV) (Servizio Centrale tedesco per il Collocamento da e verso l'estero di Personale Specializzato)

Redazione

BW Bildung und Wissen Verlag und Software GmbH e Marion Rang (Zentrale Auslands- und Fachvermittlung), responsabile

Traduzione

Interlingua Übersetzungen GmbH & Co. KG, Dortmund

Casa editrice

BW Bildung und Wissen Verlag und Software GmbH, Norimberga, www.bwverlag.de

Crediti

Titolo: Maridav / iStockphoto, pag. 3, 5, 7, 12, 14: www.panthermedia.net, pag.9, 13: privato

La casa editrice BW Bildung und Wissen Verlag und Software GmbH desidera ringraziare tutte le persone, le aziende e le istituzioni che hanno messo a disposizione le fotografie gratuitamente.

Download (gratuito):

www.zav.de

Versione

Maggio 2013

Con il sostegno dell'Unione Europea

L'editore è responsabile del contenuto della presente pubblicazione. La Commissione europea non è responsabile di un ulteriore uso.

Germania, il paese dell'istruzione

Lo Spazio economico europeo (SEE) è con più di 500 milioni di cittadini il mercato del lavoro più vasto al mondo. Al di là dei confini vige tra gli stati la libertà di circolazione: ogni lavoratore proveniente da uno dei paesi dell'UE può lavorare in un altro paese membro (a parte alcune eccezioni). Inoltre i lavoratori del paese ospitante non devono essere svantaggiati.



La libertà di circolazione è valida anche per i cittadini dell'Unione europea che desiderano fare un percorso formativo in ambito professionale in un altro paese dell'UE. Il presente fascicolo fornisce una sintesi del sistema d'istruzione tedesco. Ti mostriamo quali opportunità formative hai in Germania e quali requisiti occorre soddisfare. Il presente fascicolo ti aiuta nella pianificazione concreta del tuo percorso formativo in Germania, cita interlocutori e ulteriori fonti informative.

GERMANIA - FORMAZIONE CON PROSPETTIVE

In Germania non impari un mestiere solamente a scuola. Piuttosto ricevi un contratto di formazione in un'azienda. Qui apprendi nella pratica il know-how tecnico necessario per il tuo futuro lavorativo. A seconda del tipo di professione, il sistema duale dura dai due ai tre anni e mezzo. Se non desideri svolgere l'intero percorso formativo in Germania, sussiste la possibilità di acquisire una qualificazione parziale o aggiuntiva ad esempio nell'ambito di un programma di scambio per apprendisti.

In Germania la formazione professionale rappresenta un modello di successo caratterizzato da un'ampia offerta ed orientato ai requisiti pratici. I singoli corsi di formazione vengono adattati costantemente agli sviluppi tecnologici e sociali e garantiscono numerose opportunità di carriera.

Un percorso formativo in Germania offre interessanti prospettive lavorative. Sul mercato del lavoro tedesco si cerca urgentemente personale qualificato. Le possibilità a lungo termine sono particolarmente buone nel settore tecnico nonché in quello sanitario. Negli ultimi anni la situazione del mercato della formazione si è sviluppata positivamente e le aziende hanno ulteriormente incrementato la loro offerta formativa. Tale sviluppo si riflette nel tasso di disoccupazione giovanile in Germania, che è attualmente il più basso d'Europa.

Il Ministero Federale del Lavoro e degli Affari Sociali, il Ministero Federale dell'Economia e della Tecnologia tedeschi e la Bundesagentur für Arbeit hanno dato vita ad un'offensiva per contrastare la mancanza di personale qualificato. Tale campagna non solo vuole fornire informazioni relative alla mancanza di personale qualificato, ma mobilitare al contempo il potenziale lavorativo sia nazionale che straniero.

The Job of my Life

IL PROGRAMMA DI SOSTEGNO MOBIPRO-EU

Nel 2013 è stato ideato il programma speciale per „incentivare la mobilità in campo professionale di giovani e di lavoratori qualificati disoccupati provenienti dall'Europa e interessati a percorsi formativi (MobiPro-EU)“. In questo modo il governo federale tedesco sostiene i seguenti gruppi destinatari di altri paesi europei:

- giovani che desiderano svolgere un percorso formativo in Germania
- giovani lavoratori specializzati interessati a un'occupazione qualificata in Germania

Informazioni relative alle possibilità d'incentivazione e ai requisiti:

www.thejobofmylife.de

Il sistema d'istruzione tedesco

In Germania l'istruzione assume una grande importanza. Il sistema d'istruzione, pubblico, organizzato liberamente, finanziato dallo stato e in ampia misura gratuito, è competenza dei Länder tedeschi. È possibile accedere all'università, all'istruzione, a percorsi formativi e d'aggiornamento se in possesso dei titoli di studio e dei certificati di formazione richiesti.

ISTRUZIONE GENERALE

Circa il 96 per cento di tutti i bambini di cinque anni vanno alla scuola dell'infanzia, la prima offerta educativa.

In Germania per i bambini di sei anni vige l'obbligo scolastico, anche se in diversi Länder tedeschi l'istruzione obbligatoria a tempo pieno è già stata anticipata di uno o due anni. Tutti i bambini frequentano per quattro anni la scuola elementare; a Berlino e nel Brandeburgo per sei anni. Al suo termine viene raccomandata la scuola secondaria.

Tipi di scuole dell'istruzione secondaria

A seconda del rendimento degli alunni si può scegliere tra tre tipi di scuole: Hauptschule, Realschule o Gymnasium. Un'alternativa è la Gesamtschule che include due o tre dei tipi di scuola secondaria e i gradi di orientamento indipendenti dal genere di scuola.

Ogni tipo di scuola è caratterizzata dall'obbligo scolastico di otto anni. Per i bambini diversamente abili o con bisogni educativi speciali ci sono scuole adeguate.



Hauptschule e Realschule

In genere la Hauptschule termina dopo la 9a classe (a sedici anni) con la relativa licenza. In alcuni Länder tedeschi è possibile un'alternativa, ovvero un diploma di qualifica o di grado avanzato che migliora le opportunità d'accesso a tutti i corsi di formazione avanzata scolastici e professionali. La Hauptschule insegna le basi generali quali l'ortografia, la capacità espressiva, le conoscenze basilari di una lingua straniera, della matematica e delle scienze naturali, fondamentali per una formazione professionale pratica.

Obiettivo della Realschule è creare le condizioni per professioni oggetto di apprendistato di alto livello con il completamento della 10a classe, incluse professioni impegnative in ambito tecnico o commerciale nonché attività amministrative nei servizi di intermediazione.

Gymnasium

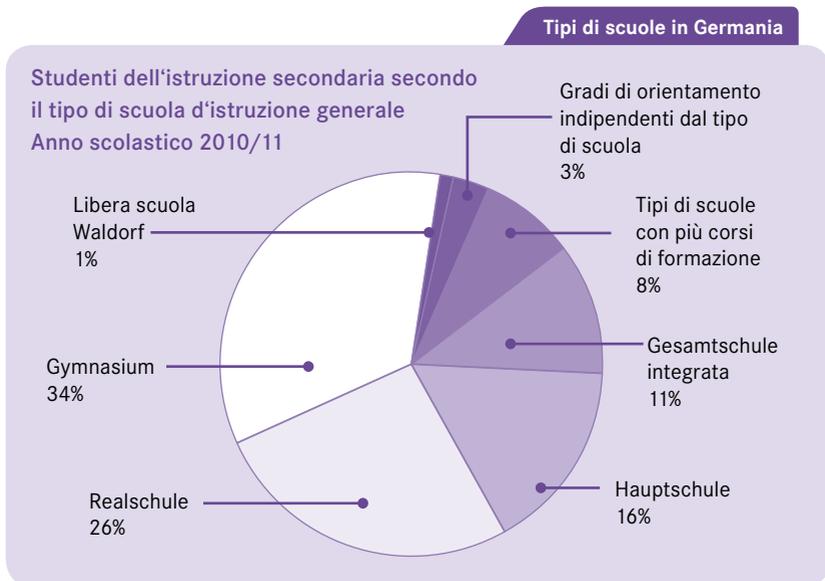
La maggior parte degli studenti frequentano un Gymnasium, il che comporta dai due ai tre anni in più rispetto al diploma di istruzione secondaria superiore generale. Con le riforme del Gymnasium di otto anni (G8), il diploma di maturità viene assegnato dopo dodici anni di scuola nella maggior parte dei Länder tedeschi. Alcuni di questi hanno mantenuto attualmente la 13a classe per gli studenti ammessi all'Esame di Stato. Davanti a loro sono spianate tutte le strade che conducono alla vita lavorativa: studio universitario o formazione professionale. Il primo tuttavia offre formalmente la qualifica professionale più elevata.

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Gli studenti della Realschule e della Hauptschule sono orientati a una formazione professionale, ma si possono specializzare ulteriormente nel corso della loro vita lavorativa.

Sussistono due alternative per la formazione professionale: il sistema duale in una scuola professionale e in un'azienda che provvede all'addestramento di apprendisti, oppure il percorso formativo tramite corsi di qualifica professionale. Puoi trovare ulteriori dettagli nel capitolo „La formazione professionale in Germania“.

Per maggiori informazioni relative al sistema d'istruzione tedesco: www.bildungsbericht.de



Fonte: Statistisches Bundesamt (Ufficio federale tedesco di Statistica), www.destatis.de, 2012

La formazione professionale in Germania

Appena due terzi di tutti gli studenti di un'annata fanno domanda per un apprendistato in una scuola o in un'azienda; un terzo frequenta un'università. Anche gli studenti ammessi all'Esame di Stato preferiscono solitamente un percorso di formazione professionale. Ciò è dovuto anche alla buona reputazione del sistema di formazione professionale tedesco. Numerose professioni che richiedono un titolo universitario in altri paesi vengono invece apprese in Germania tramite un percorso di formazione professionale.

In Germania un apprendistato completato equivale alla fondamenta per una vita lavorativa di successo. Anche se in seguito non si pratica la professione appresa inizialmente, è l'apprendistato che decide circa le ulteriori opportunità nel mercato del lavoro in quanto è la dimostrazione delle capacità intellettuali e sociali fondamentali per l'esistenza nella vita lavorativa.

Circa 350 professioni oggetto d'apprendistato

L'apprendistato è associato costantemente a un profilo professionale concreto: sono circa 350 le professioni oggetto d'apprendistato riconosciute. Ogni anno vengono costituite nuove professioni oppure attualizzati i precedenti regolamenti relativi l'apprendistato. Negli ultimi anni si sono formate nuove professioni soprattutto nel settore della tecnologia informatica, mediatico e terziario. La maggior parte degli studenti fa domanda per un apprendistato

aziendale e/o per il sistema duale. Quest'ultimo viene chiamato così poiché avviene parallelamente in due luoghi: in azienda, dove gli apprendisti imparano le basi pratiche, e nella scuola professionale, dove si insegnano nozioni teoriche. La legge sulla formazione professionale regola i diritti e i doveri che rivestono i centri di formazione e gli apprendisti.



L'apprendistato nella scuola professionale

Accanto al sistema duale esiste anche la formazione scolastica in scuole professionali speciali. Qui tutti i contenuti vengono trasmessi a lezione e integrati tramite fasi più lunghe di lavoro nella pratica. In tali scuole gli apprendisti vengono formati soprattutto per professioni sociali e infermieristiche, come ad esempio l'educatore o l'assistente sanitario per gli anziani e i malati, ma anche per mestieri tecnici quali l'assistente informatico o l'assistente tecnico medico.

IL SISTEMA DUALE

Nel sistema duale gli apprendisti ricoprono un doppio ruolo: sono studenti e nel contempo lavoratori. Stipulano con l'azienda un contratto di formazione. Qui gli apprendisti imparano la pratica della professione che esercitano in azienda sotto la guida di colleghi esperti. Inoltre frequentano per uno/due giorni alla settimana la scuola professionale, nella quale si insegnano le basi teoriche. Un terzo del piano di studi è costituito dalle materie di istruzione generale quali tedesco, inglese o educazione civica. Due terzi del programma didattico sono focalizzati sulla professione.

A seconda del mestiere un apprendistato dura dai due ai tre anni e mezzo. La durata può essere ridotta in caso di formazione scolastica corrispondente o di rendimento particolarmente positivo in accordo con il centro di formazione e la scuola professionale.

Gli apprendisti sostengono l'Esame di Stato presso la camera competente per il loro gruppo professionale. Le associazioni professionali dell'artigianato, dell'industria e del commercio vengono chiamate camere. Queste rilasciano i certificati professionali e influiscono sull'apprendistato e sulle linee guida relative agli esami. I contenuti e lo svolgimento degli esami sono regolamentati uniformemente a livello federale.

Un accesso rapido al mondo del lavoro

Un grande vantaggio del sistema duale è la vicinanza al mercato del lavoro. L'obiettivo è quello di formare personale qualificato che abbia le competenze e le qualifiche necessarie per un mondo del lavoro in cambiamento. L'elevata percentuale di attività pratica fa sì che le conoscenze acquisite nel mondo professionale siano effettivamente quelle richieste.

Per molti studenti la retribuzione dell'apprendista è molto importante: il pensiero di essere indipendenti finanziariamente dai genitori, almeno in parte, è allettante.

La retribuzione aumenta ogni anno d'apprendistato e ammonta in media a un terzo dello stipendio iniziale di un lavoratore qualificato. Il compenso effettivo dipende in particolare dal contratto collettivo. Tali disposizioni negoziate tra le associazioni dei lavoratori e dei datori di lavoro regolano gli orari di lavoro e le retribuzioni. Il compenso è differente a seconda della professione e della regione.

Il diploma scolastico determina quali sono le opportunità

Il sistema duale è aperto a tutti. Formalmente non occorre alcun diploma scolastico. Ma la situazione sul mercato del lavoro nella realtà è diversa. Nonostante l'offerta dei posti di apprendistato sia nettamente incrementata negli ultimi quattro/cinque anni, gli studenti in possesso di titoli di studio più elevati hanno ancora migliori possibilità per ottenere il posto da loro desiderato. Gli studenti dell'Hauptschule hanno minori possibilità di scelta sul mercato del lavoro, ma ciò può cambiare con buoni voti.

Titoli di studio acquisiti all'estero possono essere equiparati a quelli tedeschi a determinate condizioni. I centri per il riconoscimento dei certificati dei Länder decidono circa l'equipollenza con il diploma tedesco dell'Hauptschule, quello della Realschule nonché il diploma di maturità generale o specializzato per fini professionali (ad es. l'ammissione a un apprendistato). Le pagine della conferenza del Ministero della Pubblica Istruzione tedesco forniscono ulteriori informazioni sul sito www.kmk.org (> Ufficio centrale per l'istruzione straniera > Riconoscimento in ambito scolastico > Equivalenza con titoli scolastici tedeschi). Gli uffici competenti sono disponibili nel database Anabin (<http://anabin.kmk.org> > Centri per il riconoscimento e per la consulenza in Germania). Le università decidono circa l'ammissione a università di candidati tedeschi, stranieri o apolidi con qualifiche straniere per l'ammissione universitaria.

Banche, assicurazioni e commercialisti reclutano più della metà dei loro apprendisti tra gli studenti promossi all'esame di maturità. Per professioni tecniche ambiziose nel campo informatico è richiesto perlopiù il permesso di accedere all'università. Anche per le professioni apprezzate dai giovani, come ad esempio nel settore delle tecnologie per eventi o in quello mediatico, gli studenti aventi il permesso di accedere all'università costituiscono il gran numero degli apprendisti. I posti formativi nell'ambito commerciale ed elettrico vengono solitamente assegnati agli studenti della Realschule. I candidati in possesso del diploma della Hauptschule hanno buone possibilità per professioni quali fornaio, parrucchiere o imbianchino e verniciatore. Qui puoi trovare le offerte relative alla scelta professionale: www.planet-beruf.de e www.berufswahl.de.

I requisiti dipendono dall'azienda

I posti di apprendistato offerti sono molto vari, così come i requisiti e la procedura per la candidatura. Le aziende più grandi mettono alla prova i loro candidati in centri di valutazione, mentre nelle piccole imprese artigiane è l'impressione personale fornita dal candidato che spesso determina la scelta. Quasi tutti i datori di lavoro desiderano buoni voti scolastici in tedesco e in matematica da parte dei loro apprendisti. Le conoscenze della lingua inglese sono molto importanti nel settore commerciale o per il contatto con la clientela internazionale.

Intervista relativa all'apprendistato

Andreas Baumann, formatore presso EURONICS XXL a Bayreuth

Ci può spiegare brevemente cosa significa formazione interaziendale?

La formazione interaziendale nella Camera dell'Artigianato ha lo scopo di intensificare e integrare la formazione pratica in azienda. Nei corsi interaziendali i maestri artigiani simulano ad es. riparazioni che non possono essere eseguite nel centro di formazione. Inoltre gli apprendisti possono ripetere ed esercitare le attività già apprese.

Quali sono secondo Lei i pregi di un apprendistato in Germania?

Nel sistema duale i giovani vengono formati nella pratica. Gli apprendisti hanno costantemente l'opportunità di mettere in pratica le conoscenze teoriche. Gli apprendisti stranieri in possesso di un certificato di apprendistato tedesco hanno buone possibilità sul mercato del lavoro locale.

Come viene organizzata una formazione professionale presso la vostra azienda?

Nel settore elettrico gli apprendisti percorrono dalle tre alle quattro settimane tutti i reparti dell'azienda, da quello per le vendite all'estero all'officina, dal reparto per la costruzione di antenne fino al magazzino. Durante il periodo in uno dei reparti sono subordinati a un collega o a un maestro che li assistono e li guidano. Gli apprendisti sono tenuti ad elencare le attività apprese settimanalmente in un fascicolo. Ciò avviene anche durante le settimane trascorse nella scuola professionale o i corsi interaziendali.

Dopo due anni gli apprendisti sostengono l'esame intermedio che determina il livello di formazione. In questo modo sappiamo in qualità di centro di formazione se l'apprendista è in grado di farcela e di quali conoscenze dispone.



FORMAZIONE SCOLASTICA

Alcune professioni nell'ambito sociale, sanitario, commerciale o tecnico vengono insegnate nelle scuole professionali. Di queste fanno parte l'assistente commerciale, il terapeuta occupazionale, il dietista o il corrispondente in lingue estere. Solitamente gli apprendisti frequentano esclusivamente una scuola per due o tre anni. Tirocini obbligatori integrano solitamente il programma di studi. I contenuti e l'entità di alcune professioni possono variare da land a land, ma gli Esami di Stato al termine dell'apprendistato sono identici.

Quanto puoi guadagnare durante l'apprendistato? Professioni selezionate nel 2012

Professione oggetto di apprendistato (aziendale)	Durata dell'apprendistato (mesi)	Retribuzione media nei Länder tedeschi occidentali	Retribuzione media nei Länder tedeschi orientali
Segretario/a d'azienda (nel settore industriale e commerciale)	36	841 Euro	763 Euro
Assistente sanitario e infermiere/a	36	950 Euro	950 Euro
Tecnico elettronico - tecnica della produzione	42	904 Euro	852 Euro
Impiegato/a industriale	36	875 Euro	802 Euro
Esperto/a in gestione alberghiera	36	638 Euro	505 Euro
Cuoco/a	36	638 Euro	505 Euro
Muratore/muratrice	36	968 Euro	772 Euro
Perito/a meccatronico	42	909 Euro	885 Euro
Assistente medico	36	653 Euro	653 Euro
Meccanico per macchine da taglio	36	913 Euro	886 Euro

Fonte: Bundesinstitut für Berufsbildung, Tarifliche Ausbildungsvergütungen 2012 und Tarifvertrag für Auszubildende des öffentlichen Dienstes (TVAöD) – Besonderer Teil Pflege (Istituto Federale tedesco per la Formazione Professionale, Retribuzione dell'Apprendista 2012 e Contratto Collettivo per Apprendisti del Servizio Pubblico - Parte speciale cura)

Corsi di qualifica professionale

I corsi di qualifica professionale sono molto vari: trasmettono una formazione completa ad esempio nell'ambito economico o amministrativo. Inoltre consentono l'accesso all'università tramite il diploma d'istituto superiore di qualificazione professionale.

PIANIFICARE UN PERCORSO FORMATIVO

Prima di scegliere un apprendistato in Germania, devi chiarire le seguenti questioni:

Quali requisiti devo soddisfare?

Il vantaggio del sistema duale tedesco è che non ci sono criteri di accesso formali. Nel concorso con altri candidati ciò che conta è soprattutto un buon voto di diploma. Per una formazione puramente scolastica sono necessari dei titoli di studio. Il supplemento al certificato **europass** è uno strumento utile per tradurre il proprio certificato scolastico per un datore di lavoro tedesco e per le istituzioni in Germania. Finora **europass** è lo strumento più importante per documentare l'esperienza professionale e renderla comprensibile all'estero. Informazioni a riguardo sono disponibili in Internet in numerose lingue alla pagina <http://europass.cedefop.europa.eu>.

Per concludere con successo l'apprendistato sono necessarie buone o ottime conoscenze del tedesco poiché è la lingua parlata all'interno dell'azienda e nelle scuole professionali; ciò vale anche per gli esami.

Come posso fare domanda?

La maggior parte degli apprendistati iniziano il 1° agosto o il 1° settembre. Le aziende più grandi e le banche pubblicano un bando relativo ai posti disponibili già un anno prima dell'inizio dell'apprendistato. Coloro che sono interessati devono presentare una candidatura completa e per iscritto. In Germania ciò consiste in una lettera d'accompagnamento, un curriculum tabellare con foto, nell'ultimo certificato scolastico e, qualora presente, in un attestato di lavoro. Sono ben accette certificazioni di tirocinio o ulteriori attestati, quali ad esempio certificati di conoscenze linguistiche o informatiche.

Come posso trovare un posto d'apprendistato aziendale?

La propria iniziativa è la premessa per cercare un posto d'apprendistato. Internet aiuta ulteriormente nella ricerca. Di seguito trovi gli indirizzi internet più importanti che ti possono aiutare nella ricerca:

- www.arbeitsagentur.de e jobboerse.arbeitsagentur.de: La Bundesagentur für Arbeit (BA) rappresenta un punto di contatto per coloro che cercano un apprendistato e un lavoro nonché per i datori di lavoro che dispongono di posti vacanti. Il portale online del lavoro (JOBBOERSE) della BA è il più grande in Germania.
- www.zav.de: Il ZAV ti accompagna passo per passo nella ricerca di un posto d'apprendistato aziendale.
- www.planet-beruf.de: Il portale internet della BA per studenti della scuola secondaria di primo grado presenta apprendistati e professioni e fornisce informazioni relative alla scelta professionale e alla candidatura.
- ec.europa.eu/eures: EURES è il portale multilingue europeo della mobilità professionale e fornisce numerose informazioni relative alla Germania.
- www.ihk-lehrstellenboerse.de: Le Camere di Commercio e Industria offrono un portale per trovare posti d'apprendistato interregionali nel sistema duale.

Solitamente le aziende più grandi pubblicano le offerte di posti d'apprendistato sulle loro pagine web. Vale quindi la pena darci un'occhiata.

Regolamento relativo le professioni e gli apprendistati

PROFESSIONI E APPRENDISTATI IN MOVIMENTO

Numerose professioni hanno subito dei cambiamenti con le innovazioni tecniche introdotte negli scorsi anni. I contenuti didattici per la formazione professionale devono essere adeguati alle **richieste del mercato del lavoro**.

Il **Bundesinstitut für Berufsbildung (BIBB)** (l'Istituto Federale per la Formazione Professionale tedesco) analizza la pratica professionale e deduce da ciò i cambiamenti del profilo professionale. In questo modo si sono sviluppati negli anni scorsi nuove professioni oggetto di apprendistato soprattutto nel settore terziario. Le professioni classiche sono state modernizzate: ad esempio il tipografo è divenuto il mediatecnologo per la tipografia.

Il **regolamento relativo all'apprendistato** disciplina i contenuti e la denominazione della professione. Inoltre assicura che l'apprendistato abbia uno svolgimento uniforme in tutta la Germania.

La **legge relativa la formazione professionale** costituisce il quadro giuridico.

Ulteriori informazioni: www.bibb.de



Come posso trovare un posto d'apprendistato scolastico?

Sul portale della BA KURSNET per la formazione e l'aggiornamento professionale (kursnet-finden.arbeitsagentur.de) è possibile cercare offerte di posti d'apprendistato scolastici. Innanzitutto è consigliabile cercare la denominazione esatta della professione desiderata su BERUFENET, la rete delle professioni dalla A alla Z della BA (berufenet.arbeitsagentur.de). BERUFENET fornisce

nella voce del menu "Cerca posti e candidati" un link che porta a KURSNET, in cui vengono indicate le scuole adatte alla professione selezionata e vengono ordinate per regione. Anche le associazioni professionali aiutano nella ricerca di centri di formazione. BERUFENET elenca quest'ultime per ogni professione selezionata sotto la voce del menu "Fonti informative".

Quanto mi costa un apprendistato?

L'apprendistato del sistema duale è gratuito; il datore di lavoro eroga una retribuzione. Alcune scuole professionali invece richiedono il pagamento di tasse scolastiche. Accanto ai requisiti occorre ricercare anche i costi esatti. Colui che ottiene un posto d'apprendistato tramite il programma di sostegno dell'UE LEONARDO DA VINCI o svolge una parte d'apprendistato in Germania, riceve una sovvenzione per le spese di viaggio e di soggiorno.

Rete di scambio a livello europeo

LEONARDO DA VINCI – LA MOBILITÀ OFFRE POSSIBILITÀ

31 paesi si sono uniti nel programma dell'UE LEONARDO DA VINCI al fine di incentivare la mobilità professionale anche a livello internazionale. Tale progetto sostiene lo scambio di apprendisti, lavoratori e insegnanti nell'ambito della formazione professionale. L'UE assegna borse di studio a tal scopo. Non è possibile richiedere individualmente tali sovvenzioni. Occorre un intermediario, quali ad esempio un'azienda, un'associazione, una scuola o una camera. Le agenzie nazionali competenti forniscono le informazioni relative ai progetti in corso.

Un elenco è disponibile alla pagina

<http://ec.europa.eu> > Policies > Culture, education and youth > Education and training programmes > Leonardo da Vinci.

Viene riconosciuto nel mio paese un apprendistato svolto in Germania?

La configurazione del riconoscimento internazionale di un rendimento professionale parziale è tuttora difficile. Il sistema di crediti europeo ECVET dovrebbe risolvere a lungo termine il problema, ma è ancora in preparazione. Iniziare un percorso di formazione professionale in un paese e proseguirlo altrove dovrebbe essere d'aiuto. Per questo motivo nella pratica i candidati stranieri preferiscono perlopiù un tirocinio a breve termine di poche settimane o si decidono direttamente per un intero apprendistato in Germania. Le conoscenze acquisite durante il tirocinio possono essere documentate nell'euro**pass** (vedi pagina 10). L'azienda o l'istituzione del paese d'origine compila i formulari necessari per lo scambio. Colui che completa per intero un apprendistato in Germania riceve un certificato riconosciuto come qualunque apprendista tedesco.

Profilo dell'apprendistato

Jonas Wandtke, apprendista del primo anno nell'ambito dell'informazione elettronica, tecnologia dei dispositivi e dei sistemi

Il contatto con la clientela caratterizza il lavoro quotidiano

Da sempre Jonas Wandtke si è interessato alla tecnologia e ai dispositivi. È quindi ovvio che si sia deciso per una professione oggetto di apprendistato nel settore industriale e tecnico. Il suo attuale datore di lavoro si era presentato nella sua scuola e aveva lasciato un'impressione durevole. Dopo aver mandato la candidatura Jonas è stato invitato per un test di assunzione.

Lì ha potuto mettere alla prova la sua abilità artigianale e le nozioni di cultura generale apprese assieme ad altri candidati. Jonas è prevalso sulla concorrenza e nel frattempo è al primo anno d'apprendistato.

Ciò che apprezza particolarmente del suo lavoro sono le attività a contatto con l'estero: "Sono a stretto contatto con le persone. Mi occupo dei rapporti con la clientela e mi diverto a risolvere i problemi tecnici dei clienti."

In seguito al colloquio mattutino vengono ripartiti gli incarichi. Dopodiché si depone l'attrezzo necessario nel veicolo e si comincia. Ad es. l'apprendista assieme ai suoi colleghi installa in loco presso il cliente un nuovo televisore o monta una lavastoviglie e spiga le funzioni del nuovo elettrodomestico.

Oltre all'apprendistato aziendale Jonas frequenta la scuola professionale. Le fasi di lavoro nella pratica in azienda di due settimane si alternano ai blocchi d'insegnamento nella scuola professionale. "La mia classe è molto piacevole e le lezioni non sono troppo difficili perché ci insegnano essenzialmente le basi. Tuttavia le materie diventeranno più complesse col passare del tempo", sa bene Jonas.



Chi organizza il programma di scambio?

Ci sono numerosi progetti di scambio piccoli e a livello regionale che facilitano il passaggio oltre confine. Vale la pena informarsi presso le scuole professionali, le associazioni professionali o anche in municipio se ci sono gemellaggi con altri paesi.

Numerosi progetti ricevono strumenti da parte del programma dell'UE LEONARDO DA VINCI (vedi informazioni di seguito). Per questo motivo è anche possibile informarsi presso le agenzie nazionali del proprio paese per sapere quali programmi la regione offre.

Le organizzazioni più grandi che si occupano dello scambio nell'ambito della formazione professionale sono il Deutsch-Französische Sekretariat für den Austausch in der beruflichen Bildung (Segretariato Tedesco-Francese per lo Scambio nell'ambito della Formazione Professionale) (www.dfs-sfa.org) o la Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH (Società Tedesca per la Cooperazione Internazionale) (www.giz.de). Si occupa ad esempio dei programmi tra Germania e Paesi Bassi (programma: Band) o Norvegia (programma: Gjör Det).

Informazioni e Consulenza

Info-Center der Zentralen Auslands- und Fachvermittlung (ZAV) (Servizio Centrale per il Collocamento da e verso l'estero di Personale Specializzato)

Se hai domande sull'argomento "Lavorare e apprendere in Germania", ti puoi rivolgere direttamente al centro informazioni di ZAV. Puoi contattare l'assistenza tramite il numero



telefonico +49 (0) 228 713-1313. Il team è disponibile dal lunedì al venerdì, dalle ore 8:00 alle 18:00 e ti invia volentieri del materiale informativo. Se necessario ti suggerisce un interlocutore personale per un'ulteriore consulenza (e-mail: zav-auslandsvermittlung@arbeitsagentur.de).

Euroguidance

Euroguidance è la rete europea per la consulenza professionale che promuove la mobilità per motivi di studio e formazione all'interno dell'Unione europea. Centri Euroguidance sono presenti in ogni paese membro dell'UE e dello Spazio economico europeo, nonché in Turchia e in Svizzera. Sono incentivati dalla Commissione europea nel quadro del programma per l'apprendimento permanente e dalle autorità locali. In Germania il centro Euroguidance è rappresentato dal Zentrale Auslands- und Fachvermittlung (ZAV) della Bundesagentur für Arbeit con sede a Bonn. Per maggiori informazioni visita www.euroguidance.net.

PLOTEUS - il portale sulle opportunità di apprendimento in tutta Europa

PLOTEUS ha per obiettivo aiutare allievi, studenti, coloro in cerca di lavoro, lavoratori, genitori, consulenti professionali e insegnanti nella ricerca di opportunità di percorsi di formazione e aggiornamento in Europa. Per maggiori informazioni visita <http://ec.europa.eu/ploteus>.

Il programma per l'apprendimento permanente

La Commissione europea ha raggruppato diverse iniziative nell'ambito della formazione generale e professionale in un unico programma: il programma per l'apprendimento permanente. Per maggiori informazioni visita <http://ec.europa.eu/education> > programma per l'apprendimento permanente.

Nationale Agentur Bildung für Europa (Agenzia nazionale della Formazione per l'Europa) presso il Bundesinstitut für Berufsbildung (l'Istituto Federale per la Formazione Professionale)

La Nationale Agentur Bildung für Europa si occupa di tutte le questioni relative alla formazione professionale e all'aggiornamento ed è competente per il programma di sostegno dell'UE LEONARDO DA VINCI, GRUNDTVIG nonché l'*europass*.

N. di telefono: +49 (0) 228 107-1608, internet: www.na-bibb.de, www.europass-info.de

Zentralverband des Deutschen Handwerks e.V. (ZDH) (Associazione Centrale degli Artigiani Tedeschi)

L'associazione fornisce informazioni relative a un percorso di formazione e aggiornamento nell'artigianato, inoltre trasmette contatti alle Camere dell'Artigianato competenti e alle corporazioni. N. di telefono: +49 (0) 30 206 19-0, internet: www.zdh.de

DIHK | Deutscher Industrie- und Handelskammertag e.V. (Confederazione Tedesca delle Camere di Commercio e Industria)

Tale organizzazione ombrello fornisce contatti alle Camere di Commercio e Industria regionali competenti che offrono consulenza formativa. N. di telefono: +49 (0) 30 203 08-0, internet: www.dihk.de

Centri d'istruzione e mondi d'apprendimento in Germania

